



Совет Безопасности

UN LIBRARY

1992 AUG 10 10:12

1992 AUG 10 10:12

PROVISIONAL

S/PV. 3103
4 August 1992

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ
СТО ТРЕТЬЕМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
во вторник, 4 августа 1992 года, в 19 ч. 15 м.

Председатель: г-н ЛИ Даоюй (Китай)

<u>Члены:</u>	Австрия	г-н ХАЙНОЦИ
	Бельгия	г-н ВАН ДАЛЬ
	Кабо-Верде	г-н ЖЕЗУШ
	Эквадор	г-н АЙЯЛА ЛАССО
	Франция	г-н РОШРО ДЕ ЛЯ САБЛИЕР
	Венгрия	г-н БУДАИ
	Индия	г-н СРИНИВАСАН
	Япония	г-н ХАТАНО
	Марокко	г-н БЕНДЖЕЛЛУН-ТУИМИ
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХАННЕЙ
	Соединенные Штаты Америки	г-н УОТСОН
	Венесуэла	г-н АРРИА
	Зимбабве	г-н ДЗВАЙРО

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 19 ч. 15 м.

ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ ПРЕДЫДУЩЕМУ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Поскольку это первое заседание Совета Безопасности в августе месяце, я хотел бы воспользоваться данной возможностью для того, чтобы воздать должное от имени Совета Его Превосходительству г-ну Жозе Луишу Жезушу, Постоянному представителю Кабо-Верде при Организации Объединенных Наций, за превосходное выполнение им обязанностей Председателя Совета Безопасности в июле месяце 1992 года. Я уверен, что говорю от имени всех членов Совета Безопасности, выражая глубокую признательность послу Жезушу за проявленное им большое дипломатическое искусство и неизменный такт, с которым он руководил работой Совета в прошлом месяце.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 4 АВГУСТА 1992 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/24376)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ВЕНЕСУЭЛЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 4 АВГУСТА 1992 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/24377)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получено письмо от представителя Боснии и Герцеговины, в котором он просит пригласить его принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя для участия в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Сацирбей (Босния и Герцеговина) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта, стоящего на его повестке дня. Совет Безопасности проводит свое заседание в соответствии с просьбами, которые содержатся в письмах от 4 августа 1992 года Временного Поверенного в делах Постоянного представительства

(Председатель)

Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций на имя Председателя Совета Безопасности и Постоянного представителя Венесуэлы при Организации Объединенных Наций на имя Председателя Совета Безопасности, соответственно документы S/24376 и S/24377.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/24365, в котором содержится письмо Постоянного представителя Боснии и Герцеговины при Организации Объединенных Наций от 29 июля 1992 года на имя Председателя Совета Безопасности.

В результате консультаций, проведенных членами Совета Безопасности, я уполномочен выступить от имени Совета со следующим заявлением:

"Совет Безопасности испытывает глубокую озабоченность в связи с постоянными сообщениями о широко распространенных нарушениях норм международного гуманитарного права и, в частности, сообщениями о заключении в тюрьмы и надругательстве над гражданскими лицами в лагерях, тюрьмах и центрах заключения на территории бывшей Югославии и в особенности в Боснии и Герцеговине. Совет осуждает любые такие нарушения и надругательства и требует предоставить соответствующим международным организациям, и в частности МККК, незамедлительный, беспрепятственный и постоянный доступ во все такие места заключения и призывает все стороны сделать все возможное для содействия такому доступу. Совет далее призывает все стороны, государства, международные организации и неправительственные организации незамедлительно предоставить Совету любую дополнительную информацию, которую они могут иметь об этих лагерях и о доступе в них.

Совет вновь подтверждает, что все стороны должны соблюдать обязательства по международному гуманитарному праву и, в частности, Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, и что лица, которые нарушают или отдают приказ о грубом нарушении этих конвенций, несут личную ответственность за такие нарушения.

Совет будет и впредь активно рассматривать этот вопрос."

На этом Совет Безопасности завершил данную стадию рассмотрения пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 19 ч. 20 м.